

1. Teil in der Kirche:

12.45 Einlass 開場

13.00 Begrüßung und Schweigeminute 挨拶と黙祷

13.15 Musik vom Tokyo-Berlin-Quartett (Tsuyoshi Moriya/first violin, Moti Pavlov/second violin, Eri Sugita/viola, Ruiko Matsumoto/cello) コンサート
Schubert *Der Tod und das Mädchen D810* usw シューベルト「死と乙女」他
Bericht über den Freiwilligen-Einsatz von Kizuna in Berlin e.V. 絆ベルリンの報告



Konzert



Kunsthandwerk



Sushi



Jap. Geschirr



Benefiz-Bazar

2. Teil im Gemeinderaum:

15:00 Benefiz-Basar (Japanische Kunsthandwerk, Geschirr aus Japan, Sushi, Getränke usw.) チャリティーバザー

Fotoausstellung über den Hilfeinsatz
現地でのボランティア活動の写真展

16:00 Musik + Performance, Gruppe: „Godai“ usw
音楽、パフォーマンス他

18:00 Ende der Veranstaltung 閉会



Gedenkveranstaltung zur Erdbeben- und Tsunamikatastrophe in Ostjapan vom 11. März 2011 - Brücke der Freundschaft -

3・11 大震災復興祈念集会 - 友好の架け橋



Zwei Jahre sind nach großen Erdbeben- und Tsunamikatastrophe, die weite Teile Ostjapans zerstört hat, vergangen. Obwohl schon gewaltige Aufbauarbeiten geleistet wurden, sind noch viele Wunden offen. Wir möchten weiter einen kleinen Teil dazu beitragen, diese schließen. Am 10. März werden wir der Opfer der Katastrophe gedenken und von unseren Erfahrungen vor Ort und den weiterhin geplanten Unterstützungsarbeiten berichten. Wir würden uns freuen, wenn Sie durch Ihr Kommen den Menschen im zerstörten Gebiet Ihre Solidarität bekunden.

Bericht über den Freiwilligen-Einsatz in Japan



3月10日(日) 13時から18時

10. März 2013 (Son) 13.00-18.00 Uhr

Ev. Philip-Melanchiton-Kirche

Kranoldstr. 16, 12051. Berlin Neukölln

U8 Hermannstr. S42 S45 S46 S47 Hermannstr.